

نئمسي هېرىدە 15 غۇرمىز.

سنه لىكى پۇسته ايلە 7,5 لىرا .

(اجنبى مملکەتلىرى اچپىن 7,5 دولار).

اونە داعلان ايشلى ايجىن استانبول بۇ دوستە  
صراجمەت ايدبىلر .

بازى ايشلىنىڭ مرجعى آنقرە مەرىزىدۇ .

# خەبات

میاھ داڭماھماز ... دىنابا داھا ھۈرە میات قاتالم .

ادارە سەركىزى :

آنقرەدە ، معارف امېتلىكى يانشىدە ئاتقىرە  
استانبول جادەسىنە ئاتقىرە ئاتقىرە ئاتقىرە

استانبول بۇرۇسى :

آنقرە جادەسىنە 87 نومۇرۇدە  
داۋە ئەنۋە مەسىھىمە

صايى : 81

نجىي جلد 4

آنقرە، 14 حىزىران، 1928

تەخزىب ايدىلىشمىزى دە يىنە حىرتە قارشىلا يورلۇ ...  
بو نەردىن بىرىنە ، اقتصادى وضعىتىمىزدىن دولايى  
بر چوق آبىدەلر مىزى تعمير امكانتى بولامادىغۇزىدىن  
بىحث ايدە جىك اوالدم ؟ « تعمير آىرى مىسىئە ؟  
شىمىدىلەك ھېيچ اولىماز سە تەخزىب ايتەسە كىن ! »  
دىدى ، نەقادار آجى ، فقط نەقادار دوغۇر و بىر جواب .  
عصرلىرىن بىرى ، لا قىدىل كەمز ، اھالىز نىتىجەسىنە  
« طبىعت » كە ذاتا ياواش ياواش اورتەدىن  
قالدىرىمقدە اوالدىن مىل آبىدەلر مىزى امكا ئىچۇن ،  
بىزمىدە « طبىعت » كە منى قوتلىرىنە اشتىرا كەزە  
نە لزوم وار ؟

معارف و كالتى و معارف مأمورلىرى ، اسكىدىن  
بىرى ، بۇ جىنس تەخزىبىتە مانع اولىق اىچۇن  
اعظمى غىرت صرف ايدەرلر . آنادولونك  
مختىف مرکزلىرىنە يىك موزەلر آچان جەھورىت  
معارفى اىسە ، ملى حرثە علاقەدار اولان  
بو مىسىئەلەرە قارشى قوتلى علاقەدار اولىيور .  
فقط نەقادار يازىق كە بوجىرت و بىو علاقە ، ھەزىمان  
بو تەخزىبىتى منعه كەفايت ايتەمكىدە در . ملى دويۇغۇ ،  
ملى و بىدىيى تربىيە مەلکىتىدە ھەنۇز لا يېقىلە انكىشاف  
ايتەدىكى اىچۇن ، حتى « منور » عد ايدىلەن صەنفەك  
بويوك بىرا كېرىتى بىلە ، ھەنەفىي بىرمعمارى آبىدەسى  
قارشىسىنە بىدىيى بىرھەجان دويمىيور ؛ يېقىلان بىرصنعت  
آبىدەسىنە ، ملى وارلغۇزىدىن قوپۇش بىر پارچە  
اوالدىن ئىسى حس ايتىيور ؟ ملى تارىخە و ملى حرثە  
لا قىد قالمەي بلەكە آلا فەنەغلەق ، بىر يېكىلەك ،  
بر تەجىددىغىر تەكشىلىكى صانىيور . غرب مەدニتىنى حقىقە  
تەمیزلىكى ئىتىشى « ملى » بىر « كېزىدەلر صەنفي » يېتىشىنجه يە  
قادار ، بوجىنس تەخزىبىتى تمامامانعه موفق اولى .  
مېيە جەغمىزى سبوييەمك ، بىلەمەم ياكىش اولىرىمى ؟  
ملتىرك مەنلىق ئەلتەلىنى ، مەنلىق حىاتە  
استىدادلىرىنى كۆستىركە خصوصىنە معمارى  
آبىدەلر ئى قادر جانلى اثرلر بولۇناماز . اسلام  
دىنى ، مسلمان قوملىرى ، و سىمەدە و ھېكىلەر اشقاقدە

آنادولونك ھانھېيچ بىر شهرى يوقىدرەك  
« بىلەيە » لوك بو تورلو تەخزىبىتىن قور تولىش اولسۇن ،  
يالكىز ملى تارىخ اىچۇن دىكى ، عمومى مەدニت تارىخى  
اىچۇن دە بونك بىرضىاع اوالدىن ئىحالا آكلا ياما دق .  
ھەلە او زاوا لى مزارلەر ... محلى تارىخ اىچۇن  
عادتا بروئا ئىخزىنەسى اولان مزار طاشلىرى  
آراسىنە ، « تىزىنى صەنعت » نەقەط ئەنۋەن ئەنۋەن نەقادار

مەهم ، قىمتلىي صەنعت ائرلەي واردرا ! بىر چوق اسلام  
كتابىلەرنى نىشر ايتەك صورتىلە اسلام تارىخىنە  
پاك بويوك خەدىتى دوقۇنان مىرحوم مەستىرەن  
« وان بىر خەم » ، بوندن اون بىش اون آلتى يىل  
بىر طاقىم قىمتلىي مزار طاشلىرى نىشر ايتىشدى .  
پروسيا علوم آقادە مەيسىي مەنھەنەلر ئىچەن ئەنۋەن نىشر  
ايدىلەن بورسالە دەرسەملىرىنى كۆزدەي كەم مزار طاشلىرى ،  
امىنەم كە بوكون « بىر خەم » دە موجود دىكىلە ...  
بىر شهرىك بىلەيەسى مناسېتىسىز بىر يەدەكى رەنزا زانى  
قالدىرىم بىلە ؟ فقط ، ابتداء ، اورادەكى طاشلىرى كەنەن  
وايا تارىخ اعتابىلە اھىتى اولانلىنى طوبلايوب  
محافظە ايتەك شەرتىلە ... يوقسە ، ملى تارىخى ،  
ملى حرثى ئەستىخاف ايدەرلەك اونلارى قازمە  
ضىربەلر لە پارچالا يوب مخۇ ايتەك ، باربارلەنەن  
باشقا بىرىشى دىكىلە ! سلچۇقىلىك ، قارامان اوغۇ .  
لەرلەنەك ، ساڭ ئاسىكى تۈرك دەلتلىرىنەك آنادولو  
طۇپراقلەرنى سوسلەن ، آنادولو دە تۈرك رەخنىك  
و تۈرك مەدニتىنىڭ قدرتەن شاھدە اولان مەعەممەن ئەبىدەلەنى  
عادتا مەستولى بىشكەلە دوام ايدىوب كەنەنەن دەر .  
اسىكى مزارلەر ئەنۋەن بىلەمەش بىر طاقىم تەشكىلەنە  
محصولى اولان تارىخى مزار طاشلىرى قىرىلىيور ،  
تارىخى كتابىلەر قالدىرىم طابىي اولىيور ، بىز  
خراب اولىغە باشلامىش ھەنەنلىكى بىر معمارى  
آبىدەسى بوسبوتون يېقىلارق انقااضىلە يىكى انشا آت  
و جۇدە كەتىرىلىيور ؟ خلاصە ، اوئىلە بىر « اعمار » كە  
حىقىقىتىدە « ملى آبىدەلر تەخزىب » دە باشقا  
بىرىشى دىكى ...



## اسگارى ئەتكەن ئىچى ؟

غابىلا اون بىش اون آلتى سنه اول ، استانبول  
شەھەر امېنلىرىن دەن بىرى ، دوز و كېنىش جادەلر آتىقى  
اىچۇن او كەنە نە كەلەپسە يېقىمەن مەراقىنە دوشىمىشدى .  
اوزىمان مەعمار كەلەلەن بىك مەرحومك « تۈرك  
يوردى » نەنە چىقان ھېجان و صەمىمەيت دەلولىر  
مقالەسىنى دائماً جەبتە خاطەلارم : « زاوا لى كۆزەل  
استانبول ، سەنپارسە بىكىزە تەمەنە جەڭلەر ؟ فقط ھېيچ  
اولماز سە بوكەشە دوندۇرمەك اىستەپە جەڭلەر .  
فقط سەن بوكەنى خراب ، باقىمىسىز حالىكىدە  
بىلە ، بوكەشىن دە پارسەن دە كۆزەلسەك ! »  
دىيە فەرياد ايدەن بىر تۈرك مەعمارى تەمماً حەقلىيەيدى ،  
عجىبا مەبالەن اىتىورمەيدى ؟ بىلەمەورم . ھەحالىدە ،  
آتىشلى بىر مەلىتپەرلەك روھىلە مشبۇع اولان  
او سەطرلەر ، بىن اوزىمان چوق مەتھىس اىتىشدى .  
مقالەنەك آدى دە غالبا « اعمار بىلە بلاسى » ايدى . . .  
آتار عتىقىنەك مەحافظەنىڭ اىچۇن الدە موجود  
نەظامنامەلرە بومقىصلە يا پەيمەش بىر طاقىم تەشكىلەنە  
رەنمە ، « اعمار بىلە بلاسى » مەلکەتكەن ھەنەنەن  
عادتا مەستولى بىشكەلە دوام ايدىوب كەنەنەن دەر .  
اسىكى مزارلەر قالدىرىلىيور ، يو كەسەك بىرصنعت  
محصولى اولان تارىخى مزار طاشلىرى قىرىلىيور ،  
تارىخى كتابىلەر قالدىرىم طابىي اولىيور ، بىز  
خراب اولىغە باشلامىش ھەنەنلىكى بىر معمارى  
آبىدەسى بوسبوتون يېقىلارق انقااضىلە يىكى انشا آت  
و جۇدە كەتىرىلىيور ؟ خلاصە ، اوئىلە بىر « اعمار » كە  
حىقىقىتىدە « ملى آبىدەلر تەخزىب » دە باشقا  
بىرىشى دىكى ...

# ماضی و مورهای

— 10 —

## لاتین هورخان : تأسیت

ایشته بوتون ظلمهارک ماهیتی بودر ، بوتون اسارتارک ماهیتی بولیهدر . خلق بوش قالیر ، یکانه منینی الدن چیقاریر . ایش بولاماز « کوچوکلکنندن » باشقا ملحا آراماز . رئسانک احتراسلری کم آماز حاله کلیر ، اخلاق فساده اوغرایان خلقک « دهشله » سودیکی شیئی اوئنرده سورلر . توکیدیسات تعبیری وجه ایله ، عقلك حاکم اولاما مامی یوزنن هیئت اجتماعیه نک بو مشئوم اخحطاطنک ، روما چهوریننک مالک اولدوغی بومعظم جسدک داغیلیشنک و تفسخنک بخارق العاده حادنه لرکده انسانلرک حافظه سنه حک اولوناسی واولنلرک استقبال ایچین ابدی بر درس اولاسی لازمی : ایشته بونک ایچین ده ، تأسیت اورتایه چیقدی . شاطلوبیریان بو تاریخی احتیاج مشهور بوجله ایله جانلاندیرمشدر : « نهرون ، بیهوده بره سلطنت سوریس ». ایپراطورلرقده تأسیت دنیا به کلدى ؛ او ، جرمانیکوسک کولارینک یافی باشنده ، کیسمه بیلمه دن ، بیویور . خالق بیطرف ، جهانک استادی اولق شرفی برجو جوغه تودیع ایله دی ». تأسیت ، روما اخحطاطنک رسامیدر ؛ او بودر ، بوندن باشقا رشی دکلدر : بوایکی کله اوونک او صافی ده ، نقائصی ده ایضاح ایدر . تأسیت هر نهقادار دولت مأمور ریتلرند بولندیسده ده ، نه بر دولت آدامی ، خطابت موبه سنه مالک ایدیسه ده ، نه بر خطیب ، نده مراقی و اکنندری بیجی بر ناقلر : تعذیب ایدیلن ، صیقیلان ، کنديستنک دنیا به کلدى کی دور یوزنن مسلکنده و حر انکشافتنه مانعه یه اوغرایان و بو تعدی اودوره قارشی اصلا عفو ایمهن برآدامدر . تأسیتده اسکی روما لرک روحی واردی ، واو روحی یاشاتقند باشقا برشی یا پازدی . پو سکور تولن فعالیت یه کندي او زرینه دونیور ، و کندي پسني یارالیور دی . تأسیت ، هر نهقادار دومیتیانوس دورنند صوکرا ، نهروانک و طرایانوسک دورنده یاشادی ایسه ده ، ینه شفایاب اولادی ، سکون بولادی ، اعتماد کسب ایته دی . او يالکز شوف تشخیص ایدیورکه « واقعا ظلم ، بعضاً مسعود کولنر کتیررسده ده ، او کاینه اعتماد ایدیله من ، چونکه او ندن کلارک ایلک هیچ بزرمان امین و دوامی دکلدر ». تأسیت ، عیسادن صوکرا ۵۶ و ۵۴ سنه لرینه دوغر و دنیا به کلداری . قرق بش یاشنده یعنی تخمیناً برجی عصرک صوکنده یازمایه باشладی . و هسپاز یانوسک ، حیوانجه ظلمی بیله عظمندن خالی اولایان ایپراطورک زماننده دولت ایشلرینه کردى : غالباً ، جرمانیا به ایپراطور و کیلی اولق او زرده ، او زمان

مونتسکیو، آوفی معتادی اولان دین برفکره سوبله دی : روما ، اخحطاطنده بیله ، عظمتی وجوده کتیرن ماهیتی کوستردی . حریت برکره محوالوبده تک بر آدامک حاکمی تأسیس ایدر ایته ز طبق جمهوریت مازیس طرفانیک ، قطعی اولوشی کی ، بوجا کیتده ، روما فتوحاتی ناصل حدسز و کم آماز برحالده ایدیسه ، او ده اویله حدسز و ظالمانه اولدی : « ایپراطورلرک بوقور قونج ظالمکلری روما لرک فکر عمومیلرندن نشأت ایدیور دی : بونلر ، بردنبره کیفی برادره آلتنه دوشکلری و کنديلرنده قوماندا ایتمکله خدمت ایتك آراسنده هان هیچ بر فاصله نقطه سی موجود او مادینی جهته ، بو تحوله ملائم اخلاق ایله کمکه اصلا حاضر لانغادلر ، و حشیانه مشرب ینه باق قالدی . وطنداشلر ، کنديلری مغلوب قوملره نه معامله ایتدیلر سه ، اویله معامله کوردیلر ، و عین پلانه کوره اداره ایدیلر دی . سیلا (رومایه) بیکررکن (آتنه) یه کین سیلا لادن باشقا بر آدام اولادی ، و عین حقوق ملی تطبیق ایتدی ». اصل روما خلقنک طور و حرکت ایسه بر استاد ایله تحلیل ایدیلشدیر ؟ تاریخت حکمت وجودی ، ایشته بوكی درسلردد : « روما خلق ، بونلرک پله ب تسمیه اولونانی ، اک کوتو ایپراطورلردن بیله نفرت ایتزدی ؛ او ، ایپراطورلی النن چیقدینی و حرب ایله اصلا مشغول اولمادینی تاریخنده اعتباراً بوتون قوملرک اک سفیل اولدی ؛ تجارت و صنعته بالکن اسیرلره مخصوص شیلر نظریه باقیور ، آلدینی بودگای حصه سی ایسه او کا طوبراقلرینی اهال ایتدی بیور دی ؛ او فی اویونلره و تیاترولره آلیشدیرمشلر دی ؛ دیگله جلک کرسی ، انتخاب ایدیله جلک مازیس طرا قالمادینی زماندبری ، اذیت ویرمکدن باشقا بر شیئه یارامايان شیلر او کا الزم کوروندی ، ایشیز لکی ایسه او نله قارشی ذوقی آرتیردی ؛ بناء عليه ، اک زیاده جنتنندن دولای قالغولای ، نهرون ، قومودی ، قاراقاللای آجیارق آرایور دی ؛ چونکه بونلر خلقه سودیکی شیئی دهشله سویورلر ، اونک اکلنجه لریه بوتون اقتدارلری و بوتون موجودیتله یاردم ایدیورلر دی ؛ او غورلرنده ایپراطورلرگ بوتون ثروتلری اسراف ایله بورلر دی . بو روتلر توکنندن صوکراده ، خلق تکمیل بیویک عائله لرک صوکولدقانی کورمکدن متاثر اولیور دی ؛ ظلمک نهره لرندن لدت آلیور ، ساده جه لدت آلیور دی ، چونکه امنیتی کوچوکلکلرده کورویور دی ...

برشی یوق .. سکوت حیاتسلف بوراده انسانی عادتا سرزم ، سرخوش ایدیبور . کوکده خلقتدن اولکی زمانلرک تنفس ایدله مش صاغلام ، با کر هواسی دالغانیور .

کونش یوکسے لیور ، یاقیور ، کیتکجه کو . ذله شن بربیاض آتشله اطرافی آیدینلایور . برد کوجوک طاش دوکونتولی ، میقا پیریتیلری وار .. فقط آرتق هیچ برات ، هیچ برشی کورویه بور . بو حوالی کیتکجه عارضه لرله دولله ، هان هان داغلق بریر اولله باشلایور . قوم و طاش بیغینلری بیلمز ندن و هانکی کوزلر ایچون ابدياً فایداسز قلاجق . غایت مقبول شکلر کوستیبور . بوشیلر عصر لردن برى هیچ ده کیشمە دن عینی سکوت ، عینی ایشیق احتشامی ایچنده غیر اختیاری اوله رق او زون مدت کوزلری قاپاپور ، اونلر تکرار آجدینی وقت سرت افق کوک یوزنک پارلاقانی اوستنده قوله ارتسام ایدن بر سیاه چنبر کی کورونور . حالوکه بولوندیغمز بر شایان حیرت صورتده بیاض کورونیور . بو بیاض طوپراقده ، کوموشلی میقا قیرینلری اوستنده ابدی بر صالانیشه بیدون بیویک حیوانلرک کولکله ری حرکت ایدیبور .

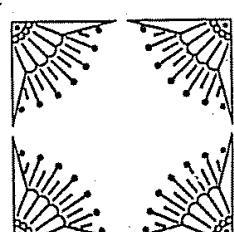
آقشامه دوغر و بر یوکسک ذروه لر حوالیسنه یاقلاشدق . قیش کونشنک بیویک ر قوم و طاش میدانی اوستنده کولکله ریزی سبتسز بر صورتده او زاندینی بجزون ساعته بو داغلر کوزلیزه بیولو بر زنک زنکینلکی سرپیور .

بیجیکی زنکنده اتکلر ، پنه تپه لر .

اشیانک کولکله ری ، اک اهیتسز تپه لرک ، طاشرلر قارالنیسی کیتکجه بیویک او زانیور . یانزده قومک اوستنده بیورین کندي کولکله ریز ایسه آرتق حدودلره صیغماپور . عادتا آیاقلرینه هشاسلر طاوش دوه لر ، او زون آیاقلى استرانکیز حیوانلره بکزه بیورز .

مع ماپیه کیجه اولویور ، قرار کاههزی کور . مه بیورز . بوکونکی بیولز نه قدرده او زونش ...

### مشاد نوری



لساندە کاف درجه ده آجىقلى افادەلر بولام اوکنده يور و يوردى : ايشته او، بونى برخ اتصوب رايتدى . معاصرلرندن ، حتى كندىسىم ايتدىلرندن هىچ برى اونك حقنده ياكلىشلىك ايمىتىدى . عصرك سکوئىيەلە اونك هېيجانشە مشاركىدى . ائزىدە، برمطاعە، بىشەدەت، بىرھىجان بولىبورمى بىز، بوكافى در . تاسىت اسکى بىر رومالى ايدى : جەھورىتك عظمتە صادق قالىش اولانلار، ايمپراطورلۇڭك ايلكلەرنى كوتوبولىورلۇ، كائنانىيى صىلەھ قاۋوشمىش كورمۇرلۇدى . بوبار بازارلارك اوئلەر نەلزۈمى واردى ؟ جەھاندە (بىلدە) نك فدا ايدىلەسى اوئلەر خېچ كلىبوردى ، نامتىناھى بىرصورتە واسع بىر حاڪىت ، اسکى فضىلتەر مەھى اولدقدەن صوکرا اوئلەر كوجوك كورنۇرلۇدى . تاسىت، بوقۇن نېقىصەلرى، كۆستريشلىزى ؟ حەندىن فضله ايجازى، مەزعۇج تەخىنلىرى، افراطكارانە سـوزلرى verba ingentia ايلە يىنە دوغىرۇدر ، چۈنىكە او، ازمنە قىدیعە مەھرلەرنىك اك ناقىزىدىر . پىسخۇلۇزىسى . اوئى قورتارىر . او، ايمپراطورلاباسنى چىكىر ، اونك آلتىندىكى حىوان و متفسىح باربارى كۆستىر . اونك ، تارىخىك آلتىماندىن باشقا بىرلىك اوپلايان شىدى ، بوبىلە جاناوارلارك آياغنى چەلەر . مجازات ، جنایت درجه سىندە بىطى اولماق اىچىن اوئلرلى قاتىجى يەقادار قامچىلار : « تىبەر ، كندىسىنى يالكىز ، و كىمسە كورمۇر صانىوردى : تاسىت يانى باشندە ايدى » [\*]

تاسىت، روما ازمنە قىدیعەسىنک بويوك مۇرخلىرى مياندە صوکنېجىسىدىر . اوندىن صوکرا ، حسیيات عمومىه انحطاطە اوغرار ، تارىخ كوجوك كلاشىر . اخلاقىك تحولە اوغرادىنى ، خرىستيانلغاك يايىلە . يىنى وازمەنە جىديدە تارىخىك دوغۇدۇغى مېندۈل بىر توشۇش اورتاسىندە غائب اوئور . بوقۇن بوبىلە دورلارك بوبىلە ناقللارى واردە ئىقطۇرۇن ئۆزىنە كلىز شىلارك تېدىل موقع ايدىشىندەن ، نامتىناھى جزوئلر كىيىلىنىنى عبارت اولان بىردور نقل ايدىلە من . بودۈرلەك اك كۆزەل ائرى اولان انجىل ، بىرسىردر .

ايىشته ئە بوجىسىن و عصرلرجه دوام ايدىن تىكاملدىن ازمنە جىديدە دوغاجق، وازمەنە جىدىدە تارىخىي نامتىناھى يىكى شواهد و يىكى درسلر اورتايىه قوياقدەر . تارىخ ، بىشى فىركىك و كىشىك مەزىدە احتىاجلىرىنە تطابق ايلە جىكىر . في الحقيقة تارىخ ، كلىسالارك قاپىيسىنە اولدوغى كىي قرون و سطى قرون يقلىرىنە عجمىجە حك اىدە كەنن صـوـكـرا ، انتباھ دورنەن خطوطىك وازمەنە قىدیعە طرزلىرىنىك كۆزەللىكى ، اشا واسلوبك نجابتى و فسختى اكتساب ايلەدى ؛ اون سەكىزنجى عصرك فاسىھەسىلە ، خىالى و حكىميانىلە مال اولىدى ؟ دومانتىزم، اوندە تصویر ذوق ايلە لېرىك هېيجان اويانىرىدى . نهایت، زمانعە ايسە، خارقە آسا بىر فعالىت ، صوـكـ درـجـهـ بـرـقـابـلـىـتـ تـخـسـسـ ، اىچىندەن آنارشى دوغاجنى حس ايدىلەن مشوش بىرمتىركىك منظرەسى ارائە ايدىيور .

[\*] نىزار

بر مايىوسيت بىلەك بىر عذاب موضوعى اولىش اولان شىئى ئە يەنى آوغوستوسك وفاتىندن آنطونەنلارك جلوسىنە قادار روما حىات عمومىه سىنى [ \* ] بازمايە قرار بىردى : بىز ، بويوك اسارت زمانلىرىنى . تىبەر يۈرس ، نۇزو، دوميتىيانوس ، اونك قەرمانلىرى بونلاردى تاسىتكە طرزى كەندىسىنە دوشەن موضوعىنەن میدانە چىقىدى : اودە، مظلىم بىطىز ئەلدى .

بىز « طرز » ، خطرىدە كى سرتالك ، تېھسىمە كى كىنەت ، التراماكارلەندە كى شىدت اعتبارىلە اوئى « ازمنە قىدیعە نك كى بويوك رسامى » يادى ، - بوسوز راسىنە كىنە ؟ فقط ، هەر حالدە ، بىز « طرز » واردى . تاسىت نظرىنە تارىخ ، بىز پۇرترە غالەر يىسى ، بىز مناقب سلسەلەسى ، ملاحظەلر و ھەجولر و سىلەسى ايدى . تاسىتكە دەھاسى ، بىر حامض كىي ياقار .

فيچاسىندە كواڭلەر كىنەتلىنەن ئەر ئە قادرلارى هان دائما قانلى كتابەلرلە مەزىندر . كىكىن و سرىع ، بىلە ئەنەن و كوموشلار قاقيلارق تىزىن ايدىلەش اولان كەلەلر ئەر خىچىر كىي چارپار ، ويارلار . اوئى بىز مەن سىيمونە بىگىزە تىرلىر ؟ اوندە ، فرانسەز مەھرەنە كى نەذوق و يېرىجىي مېندۈلىت ، نەنە بەضا خوش كىدىن مەراح يوقدر ؟ فقط هەر ايکىسى دە آجىلقدە بىر بىرینە ياقلاشىرلار .

ايىشته ، بوسىما آرامالى ، بوشىت و بوسرتالك ، تاسىتىمە تارىخىي صحى و بىطەللىنى شىبەلى بىر حالە كىتىرمىشىر . فقط بوكىي منظرەلر قارشىسىندە كىم بىطىرلا بىلە ؟ تاسىت ، تارىخىي نفتر ساڭقەسىلە يازمىشىر ؟ فقط او نفتر دە نە شواهدىن مەددوددرە تاسىت ، بىلەم نەدرلۇ بىر قاتىل كۆزەللىكى تصویر ايدەرلەك ئەكزىيادە ايمپراطورلۇق (رومَا) سەنە مەداھەنە ايلەمىشىر . بوقادار قوتلى بىرھىجان حصولە كىتىرمىك اىچىن ، مۇرخىك تائىرلىرىنى مەفرەتلاشىدىرىمىسەن ، اسلوبىي سرتاشىدىرىمىسەن ، حقيقىتدىن بىر حىات آوازەسى چىقادامق اىچىن اوئى زورلاماسىنە ماساھە وارمیدر ؟ بوبادە نامتىناھى مناقشە ايدىلە بىلەر ؟ فقط عاجز بىرپەدا تىزم ، كۆزەللىك تحرىسى سوداسىنە هىچ بىر زمان غلبەچالاماز .

تاسىت ، كىندى زمانلىك و كىندى عىارىندە كى رومالىلەر نەدوشوندەلەرنى داڭ ئەستىبالك بىلەمىسى ياخىب ايدىن حقيقىت بوزمادى . اونك مەزاھى بىزى دائما ياقاظ ايدىر ، بىز دائما او كەرەتىر . كتابلىرىنە صاچىدىنى و نىچە بوبوك فىكرلىرى تىرىيە ايتىش اولدوغى حكىملەر ، لا يۇتىر ؟ بىحكىملەر بىشىتە چوق درىن بىرصورتە تائىر ايتىزلىرىدى .

بوبىلە يۈزىن ، بودىرجه عىفيف و مەستقىم بىر قىلب ، آلدانغا زى : تاسىت روما ايمپراطورلەرنىك نە جاناوار اولىقلەرنى كۆزەل ، اونلىرى تصویر اىچىن جارى [ \* ] معلومدرەك ، تاسىتكە ئىزلىنىدە بىر بىرندىن آرىي اىكىي قسم واردە : Histoires و Annales . اولا، كندىسىنە كىياقىن دوردىن باشلايارق Histoires ئىزدى، صوـكـرا Annales دەدە آوغوستوسك وفاتىندن نەرونك وفاتىنە قادار چىقىدى .

كۆنەريلەرىدى : ايىشته تاسىتكە ، بىك چوق استقبالى اولان بواراضى يە داڭ ئەزمنە قىدیعە نك برافش اولدۇنى شواهدىك اك قىمتىدارىنى زە نقل ايدىن جرمەنلەر ئەندىكتابى ، بورادن میدانە كەلدى . درت سەنەك بىر بىاعىدىن صوـكـرا (رومَا) يە دوندى . دوميتىيانوس سلطنت سورىيوردى . غىرولە و كىنە حركتە مەجنۇن اولان ، كەندىسىنە « خدا » ويا « دب » دن باشقا بىرىشى دەنلىكىنى ايستەمەن بوكىنج ايمپراطور ، روما زادكاتى قورفوچ بىر اسارت آلتىنە طوتىوردى ؟ زادكان ، ايمپراطورك شېبەلى نظرى آلتىنە ، اونك خوشنى كېتىمك اىچىن ، كىندى كەندىنىي مەھى اىتەككى محبۇردا ئەردى . مستېدىك ألدۇرۇجى تىرىدىن قورتولق اىچىن صاقلاغا ئە، كەندىنىي بىللى ئەتەمە كەندىسىنە (تەررور) اشاسىندە نە كۆردىي كەندىسىنە سوـالـ ايدىلەن بىر اختىلـ آـبـىـزـ آـد~امـىـ كـىـيـ ئـادـهـ شـوـ جـوـبـ وـىـرـهـ بـىـلـىـرـدىـ : « جـانـىـ قـورـتـارـدـ » . ايىشته بـوـصـورـتـلـهـ ، وـقـوـعـاتـهـ زـجـتـلىـ بـرـعـاسـلـهـ ، مـؤـرـخـكـ قـارـاقـتـەـرـىـ تـشـكـلـ كـيـتـمـكـنـىـ كـوـرـوـبـورـزـ : « اـكـرـ تـاسـىـتـ أـلـوـمـدـنـ بـوـطـرـزـدـهـ قـورـتـولـىـشـ اـيـسـهـ اـونـكـ أـلـوـمـهـ كـرـفـتـارـ اـولـمـاـيـ كـوـزـهـ آـلـدـىـرـماـسـىـ ، نـهـ أـلـىـمـ ، نـهـ مـوـجـبـ عـارـ بـرـشـىـ اوـلـورـدـىـ . كـنـدـىـسـىـ كـىـيـ بـىـرـپـرـهـ طـورـ ، (سـنـاتـوـ) يـهـ كـيـتـمـكـدـكـنـ نـفـسـىـ مـنـ اـيـدـهـ مـەـزـدـىـ ؟ طـراـزـهـ آـسـ ، آـنـاسـىـ اـيـدـىـلـىـنـ بـىـلـىـلـ دـىـكـىـ جـانـىـتـىـ حـيـاتـىـلـهـ اـوـدـهـ مـەـشـىـدـىـ . بـوـمـتـاـلـ ، اـجـمـاعـلـرـدـ بـولـونـقـ اـيـچـىـنـ تـاسـىـتـيـ اـيـقـاظـ اـيـدـىـيـورـدـىـ . تـاسـىـتـ ، ئـامـ اوـ جـسـنـهـ سـنـاتـوـدـهـ جـرـيـانـ اـيـدـىـنـ قـورـقـوـچـ فـاجـعـلـرـكـ شـاهـدـىـ اـولـدـىـ . شـاهـدـىـ اوـلـدـىـ دـىـكـدـەـ كـافـ دـكـلـدـرـ ، اـورـادـهـ هـىـچـ شـبـهـ سـزـ وـظـيـفـهـ سـنـىـ دـهـ اـيـفـاـ اـيـتـىـدىـ ؟ حـكـمـدارـكـ اـطـرـافـنىـ صـارـانـ كـنـدـىـلـىـنـدـنـ قـورـتـولـقـ اـيـسـتـەـنـىـلـىـلـكـ كـافـهـ سـنـىـ ، مـحـكـومـ اـيـتـىـدىـ : بـوـقـ (Agricola) نـكـ سـوـكـنـدـهـ كـنـدـىـ كـوـزـهـ بـوـرـوـزـ : « حـكـمـدارـكـ غـدارـنـظـرـىـ آـلتـىـدـهـ بـولـونـقـلىـنـىـ حـسـ اـيـدـىـنـ بـوـپـچـارـلـرـ ، هـەـرـدـلـوـاعـتـدـالـىـ غـائـبـ اـيـدـىـيـورـلـدـىـ . حـاـكـمـلـ ، جـلـادـ اـولـيـورـلـدـىـ . مـتـهـىـ يـاقـلاـيـورـلـدـىـ . پـارـچـالـامـالـارـىـنـ مـيـدانـ وـيـرـمـەـكـ اـيـچـىـنـ اـيمـپـراـطـورـ مـادـخـالـهـ اـيـدـىـيـورـدـىـ » . تـاسـىـتـ ، بـوـ مـەـدـھـىـشـ سـخـنـهـ لـرـ تـقـرـەـمـەـدـنـ تـخـنـطـرـ اـيـدـهـ مـزـدـىـ . دـىـورـكـهـ : « اـجـدادـمـنـ صـوـكـ درـجـهـ حـرـيـتـ كـوـرـدـىـلـرـ ، بـىـزـدـهـ صـوـكـ درـجـهـ اـسـارتـ كـوـرـدـكـ » [ \* ].

تكميل زمانلىرىدە ، عين سېپىلر عىنى نېتىجەلر توليد ايدىر . دومى تىيانوسك وفاتىندن صوـكـرا ، طراـيـانـوـسـلـ دـورـنـدـهـ « تـكـرـارـ يـاشـانـيـاـهـ باـشـلـادـىـنـ زـمانـ » ، خاطرەسى بىلە ناموسكار انسانلىرى تەھىيش ايدىن فلاـكـتـلـرـ وـخـجـالـتـلـرـ قـارـشـىـ / وـجـدـانـلـارـدـهـ عـظـيمـ بـرـ رـاحـتـ ، هـەـمـدـهـ شـدـتـلىـ بـرـعـكـسـالـعـمـلـ اـحـتـيـاجـىـ حـاـصـلـ اوـلـدـىـ . باـشـلـارـىـ ئـمـشـىـلـ ئـمـشـىـلـ ، آـرـقـ ، باـشـلـارـىـ ئـمـشـىـلـ ئـمـشـىـلـ ، اـكـتـسـابـ اـحـتـيـاجـىـ حـاـصـلـ باـشـلـارـىـنـ قـالـدـىـرـماـيـهـ وـتـارـىـخـكـ مـواـجـھـەـسـنـدـهـ طـورـلـىـنـىـ ، « بـشـرىـتـ شـعـورـىـنـىـ » اـكـتـسـابـ اـحـتـيـاجـ حـسـ اـيـدـىـيـورـلـدـىـ . تـاسـىـتـ دـهـ ، كـنـدـىـسـىـ اـيـچـىـنـ چـوقـ أـلـىـمـ [ \* ].

[ \* ] ژ . بـوـاـسـسـىـيـهـ ، تـاسـىـتـ :

## کنج بہ شاعر ک سوکیلیہ کونڈہ کی مکتوب

۱۹ ، پارس

اور یئنال ادبیاعز اولامسنک یکانہ سبی جھالتدن ،  
وقوماً مقدن ، دوشونہ مکدن عبارتدر .

خلاصه ، « سوزی » جکم ، دنیا یوزنہ اونہ مک  
نامزد نہ قدر اثر وارسہ هب سعیک دوشونجہ لک ،  
ذکانک وزمانک خصوصیلدر . « کہاوپس » اھرامی  
اوج کوندہ یاپیلمادی . پارته نون ریاضی مسئلہ لر کی  
ٹوچلپوش ، حساب لاغش برشعر ، و امیروسک ایکی  
جلدی زمانک آنسیقلوپہ دینی در . شکیسپیردہ بولہ  
دانہ ده .. شعره ، اساطیره ، تاریخه ، سیاسته ،  
صنایع فنیسے یہ ، اخلاقه ، فلسفه یہ الح .. حتی طبہ عائی  
ملومانہ دلو اولان بو اثرلک « یارادان » لری محقق  
کوندہ یکرمی درت ساعتدن فضلہ چالیشیورلر دی .

عمر خیام زمانک اک بولوک حکیمی ، هکیمی ، ریاضیسی  
طانیلمسدی . حالبوک ساده جه برشاعر دی . جموعی  
سطر اعتباریه حساب ایدیلیرسہ یکرمی صحیفہ بی کچمهین  
رباعیلری ایچون آلتمن سبہ اوغر اشدی ..

غربده کی شاعر لرک ، رومانجیلرک تحریرینہ پار مق  
ایصیریوروم . هله نیست ولا یتیست Laténiste  
فلاسیکاری شویلہ بريانہ براقوب سرسری رومانیکاری  
آلام . باق هبری نهر اوقمنش . مثلاً مارین ..

دھا . چو جو قلقة . بن . قرق حرامی حکایه لرینہ قافا  
صالارکن . او « ناس » ک Jérusalem délivrée سنسی  
دیکلہ بورمنش . ایلک شاعر اولا رهق آلتی بھی یاشنده  
اوی طانیشن . ینہ کندیسنسک سویلہ یکانہ باقیلیرسہ  
بورک چو جو قلریش سنت اولادیں و محلاده قایدیراق  
اوی نادینی یا شدہ شکسپیری ، میلتوں او کرہ نیور و چوچ  
سودیکی Ossian ی ، دانه و اشیله قیاسه جرأت  
ایدیورمنش .

و یقتو رتو غونک اثر لرنده ایسہ شیلاردن ، میلتو ندن ،  
شکسپردن ، ایجیلدن قال دھرون دن ، بایروندن ،  
غونه دن ، قران عظیم الشاندن ، سعدیدن ، پتارقدن ،  
ہوراچیوسدن ، حافظدن ، قاموئنسدن حتی هند  
دستانلرندن الہامل کورونور . سیاسی مقالہ لرنده ،  
اجتماعی یازیلرنندہ قافت دن ، لو تردن صلاحیتہ جھت ایدر .  
چو جو قلرک و هوائی مشربلرک شاعری ، صاجلرینی  
بولا رهق الہام بکلین . و آگلا یا آغلایا شعر یازان  
داہی چو . وف ، دها ایسی چو جو ق داہی مؤسسه یہ  
کنچہ . یازیلرنندہ اسمانی . صناندینم آدمیلک تائیری  
انتخاب درجه سنه وارمشدر .

نتیجہ « سوزی » حکیم سی ، انزوا ، تحلیل  
وتکریب نزہدہ ایسہ اثر اور ادادہ در . حیاتنده تک  
بر کتاب یا زان لا بروہر La Bruyère اک نہ قدر حق  
وار : « کتاب یا زمق ده ساعت یا عق کی بزرگ ناعت دره »  
بوسزی آ کلادینی ایچوندر که قونت تو لستوی  
پترسبورغندہ کی صالحون حیاتی ترک ایدر لک کوئی  
چکیلیور . و هر کون ایکی او ج ساعت امیروسدن  
- لطفاً 13 تجی صحیفہ بی کچکز -

### سوکیلی سوزی محکم

دون کیجہ فرانسوازلہ کوندردیک مکتوب  
بنی بر خیلی اکلندر دی . ایچیمی دوکنکه و سیله  
اولدیغک ایچین سکا شکر ایدرم ، کوندہ اون ، اون  
 بش ساعت اوقیوب یازدیم ، خصوصیله اوقو دیم  
ایچین : « کتابلر لہ حشر نشر اولق آبدالق علائی ده .  
سکا یارشماز . شاعر الہامک بولوک یاورو سیدر . ». دیور  
وبر سور و شاقالاشیور سیک . آلای رطرف ، کتابلر  
ایچنده بوغولق ، کبندی کنندی بونغمیکی برحیات  
اوغرنده بوغولفه زاضی اویق بعجا آبدالقمیدر ؟  
آبدالقسہ .. نم آبدال اولدیم نہ معالم .. تو حاف  
دکلی ؟ آراسیرہ کلن آبداللہ قارشی بندہ بولوک  
بر محبت بر ابتلاء وار . بولیہ سر سملکی صحرای کبیرک  
کوئشی آلتندہ بر آگاج کولکھ سٹہ ، یقینی بر خانہ  
بر استراحت یو واسنہ بکڑہ تیر و کوندہ بر ایکی دفعہ  
اواسون آبداللغی ایلیہ یاقالا مایان و نفسنہ تا ایچنده  
کان خینچلہ « آبدال » سرسم ! .. دیہ باغیر مایان  
مخلوقک ذکاسنندن شبهہ ایدرم . و ذاتاً اولہ یہ جاک  
بر اثر ایچون کو تو بر ائری ، قارا مای .. حیاتی  
اولدیر مکدن قور فایان آدمک حر کتندہ آبدالق وار میدر  
بیلیم ؟ . شاه اثرلر ہوا یا لہ ، ایکی فوقس تروت ،  
بر نکتہ ، او ج فقهہ آتسنندہ می یاز بیلور ظن  
ایدیور سیک ! ہیوات « سوزی » جکم ، دور جاہلیت دن  
جوچ او زادہ بیز . بولکون آلب شاعر لہ ، موغار تر  
میخانہ لرنده شانسیونہ لکدن باشقا ایش یوق . صنعت  
آرتق علم و فن کی تحصیل ایدیلیور . رومانیک  
شاعر لک اویدور دقلری الہام ، حقیقتہ ماصفازار القدن  
ومکمل بر یالاندن باشقا برشی دکلدر . اولنر لک  
کونشندہ یانیان ، اولنر لک عصارہ سی بچمہین ،  
آنکین هو اسی نفس ایتھے روحک بالچہ سندہ میوہ  
یتشمہ سنتہ امکان فلامادی . شعر قابلیتی آسمی و اسراری  
بر قابلیت دکل ، روحک خصوصی بر قدر تیدر .  
او قدرت کلش کچمن داهیلک مکتبندہ تریہ  
کور منہ سہ دیکر برئہ نری بہ قلب اولور ، کیدر . یاخود  
شعر طاسلا غی حالدہ میدانہ چیقار ، بزم دیوانلر کی ،  
عشق ، می ، میخانہ ، پیالہ ، فراق ، غروب ، طلوع ،  
بھار لفظ لیلہ برسو روکلہ جان باز لفندن عبارت قالیر .  
بیکار جہ سنه اولکی « فلؤہ و دافنیس »

Chloë et Daphnis زمانندہ اولسے یدق ، شاعر ک  
کووزلری آچاسی ، حیرق و سوکی بیلمسی کافیدی .  
او زمان انسانلر عشق کیلر دن او کرہ نہ حق قدر جاہل  
وصاف دیلر . لونکوس Longus ہ ایتا عق لازمه ،  
کنچلر اولنچہ یہ دہ کین پوسه دن او تھے بچمسنی  
بیلیور لر میش . حالبوک بولک قلؤہ سی » « ارک ک  
قیزی » ی مخصوص بولیور .

ظم جہ بزم یدی یوز سنہ لک مدینتمزہ رغماً

### یاڑ آ قشامی

کوکسندن صیبیر نجہ قان صیزان خنچری  
کونش و درولش کیبی طوپلادی آغیر آغیر  
قادیفہ ماتوسنک قیزیل انکارجی ..

بر صدف کر اولدی افقک سہایتلری .  
صولردہ شیمدی خیف جملہ لر لہ دولاشیر  
بم پیاض مارطیلرک نارین خیاتلری ..

اڑی مانیلہ صولش کیبی بولکون ده  
آی ، قوچامان و پاصلی بر چیوی بہ بکڑہ بور  
بولوتلرک تو ردیکی بیاض دبوار اوستنده ..

وجودی فیل دیشندن ، و کوزلری قاب قارا ،  
رخاوتلہ ٹورپرہن دلو گون امو موزلری مور ،  
بر قادین چیریل چیپلاق او زانیور صولہ ..  
صانکہ بیاض دالغارل اوفاق بر دوشیدیلر ،  
آیک باغین صولہ او زاندیق دللردن  
کوپورہن چیغفلر لہ انکیتہ او چو شدیلر ..

روزکار دالنین بر عاشق کیبی صارار چاملری ،  
بر اساطیر دورنده یاشانیں ماصالاردن  
حاطرلر جالانیز بویردہ آقشاملری ..

### یاثار نالی

یاشادیغمز عصر ک اک قدر تلی تاریخ مسلکی ،  
اکر او جورومک کنسارنده کندیلکنندن دور مایی  
بیلیسہ ، خوارقیں و بیلیفین لرو میز لفوردن اجتناب  
ایدرسہ ، ذوق و اعتدالی محافظہ ایتھی ، تمرہ سز  
تفرعاتی بر طرف ایدر لک آنا خطلری استقبالہ دو غرو  
او زا بیشلر لہ میدانہ چیقار مای بیلیسہ ، مستقبل قرلنہ بولوک  
درسلر و نجیب هیجانلر بر اقیر . ایشته یکی تاریخ ک  
باشیجہ و ظیفہ سی بودر . تاریخ ، اکر نجیب ، آجیق  
وصاف اولارق قالیرسہ ، خلقک روحی ایله غاشری  
قور تاریزسہ ، مغرو رانہ عقال القدن فاز کپرسہ ، حیاتک  
ایز لری میتو اضعا نہ تعقب ایدر سہ ، بولدو غی و افادہ  
ایله دیکی حقیقت ، انسانی ، جانی ، جاذب و کوزلہ  
او لور سہ ، آنچاق او زمان فکر ل او زرنده حاکمیتی  
محافظہ ایدر . تاریخ ما کینہ لکدن و سفسطہ دن اجتناب  
ایتھی لیدر : هر بزم زمانہ بولوک مدینیلر و بولوک ملکلر  
بیویزدن خراب اولشدیر .

استقبال مور خلری ایچین آغیر مسئولیت !  
بولوک موضع علری دا گما تو سع ایدیور ، ایشلری  
آرتیور ، مطالبات چوغالیور ، مسئلہ لر انکشاف  
ایدیور و داغیلیور ، صنعت او زایور ، حیات ایسہ  
قیصا قالبیور . بو مور خلر استناد و قوتلری آنچاق  
و ظیفہ لرینک بولوکلکنی کیتیجہ دریں بر صورتہ  
ادرک ایلام مکدہ بولاجلردر . اطراف لرندہ هرشی  
مشو شدر ؟ فقط فکر بشرک و خدق کندیتی  
کو ستریور ، و بتوں ارض او زرینہ یا یلارق ،  
او نلر ، بشریتک معظم بر طرز ده اصلاح نہ تھر بھی  
متادیا اساس اتحاد ایمکن دن عبارت او لان وظیفہ لرینہ  
داها یاقینین و داھام و تبر صورتہ چالیشمی و اسٹھے سی  
احضار ایدیور .

امحمد رفیع